

अनुलग्नक Annexure III

सामान्य निबंधन एवं शर्तें General Terms and Conditions:

- 1) जहाँ तक सार्वजनिक खरीदी आदेश, 2017 (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता देते हुए) के प्रावधानों के कार्यान्वयन का संबंध है, श्रेणी-I/श्रेणी-II के स्थानीय आपूर्तिकर्ताओं, खरीद प्राथमिकता, स्थानीय वस्तुओं के सत्यापन आदि में संबंध में उद्योग संवर्धन एवं आंतरिक व्यापार विभाग, वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय द्वारा जारी कार्यालय आदेश सं. P-4502/2/2017-B.E-II दि.15.06.2017 (आदेश सं. P-4502/2/2017-PP (BE-II) दिनांक 28.05.2018, आदेश सं. P-4502/2/2017-PP (BE-II) दिनांक 29.05.2019, आदेश सं. P-4502/2/2017-PP (BE-II) दिनांक 04.06.2020 तथा आदेश सं. P-4502/2/2017-PP (BE-II) 16.09.2020 द्वारा आंशिक रूप से संशोधित) तथा इसके उत्तरवर्ती संशोधन भी इस निविदा पर लागू हैं। अतः बोली लगाने वालों से अनुरोध है कि वे निविदा प्रस्तुत करते समय इनका अनुपालन सुनिश्चित करें।

As far as implementation of provision for Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017 is concerned, the Office orders vide No. P-4502/2/2017-B.E-II dt 15.06.2017, which is partially modified by Order No.P-4502/2/2017-PP (BE-II) dt 28.05.2018, Order No. P- 4502/2/2017-PP (BE-II) dt 29.05.2019, Order No. P-4502/2/2017-PP (BE-II) dt 04.06.2020 and Order No. P-4502/2/2017-PP (BE-II) 16.09.2020 and subsequent Amendments issued by the Department of Promotion of Industries and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry regarding Class-I/Class-II local suppliers, Purchase preference, verification of local contents etc shall be applicable to this tender. Therefore, bidders are requested to ensure compliance of the same while submitting tenders.

निविदा में उल्लिखित आवश्यकताओं में 50% स्थानीय मदे हैं। अतः प्रस्तावों का प्रावधान/मूल्यांकन भारत सरकार द्वारा जारी उपर्युक्त कार्यालय आदेशों के अनुसार होगा। उपर्युक्त कार्यालय आदेशों के अनुसार, बोली लगाने वालों को सभी संबंधित दस्तावेज प्रस्तुत करने होंगे।

The tendered requirement is having local content more than 50%. Hence the provision/evaluation of offers shall be as per the office orders mentioned above, issued by Govt. of India. Bidders have to submit all relevant documents as per the said office orders.

- 2) माइक्रो एवं लघु उद्योगों के लिए मूल्य प्राथमिकता Price Preference to MSE's

माइक्रो एवं लघु उद्योगों के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के अंतर्गत माइक्रो एवं लघु उद्योगों को मूल्य प्राथमिकता दी जाएगी। नीति के प्रावधानों के अनुसार, मध्यम एवं लघु उद्योग पंजीयन का दस्तावेजी प्रमाण प्रस्तुत करेंगे – जैसे, जिला उद्योग केंद्र (डी आई सी) या खादी एवं ग्राम उद्योग आयोग (के वी आई सी) या खादी एवं उद्योग बोर्ड (के वी आई बी) या कोइर बोर्ड या राष्ट्रीय लघु उद्योग आयोग या हस्तशिल्प एवं हथकरघा निदेशालय या उद्योग आधार ज्ञापन या एम एस एम ई मंत्रालय द्वारा विनिर्दिष्ट किसी अन्य निकाय के साथ पंजीयन।

Price Preference shall be extended to the MSEs under the Public Procurement Policy for MSEs. Such MSE s shall produce documentary proof of registration as per provisions of the Policy ie: registration with District Industries Centre (DIC) or Khadi and Village Industries Commission (KVIC) or Khadi and Industries Board (KVIB) or Coir Board or National Small Industries Commission (NSIC) or Directorate of Handicrafts and Handlooms or Udyog Aadhar Memorandum or any other body specified by Ministry of MSME

- 3) केवल भारतीय निर्माता (श्रेणी-1 के स्थानीय आपूर्तिकर्ता) ही इस निविदा में भाग ले सकते हैं।
Only Indian manufacturers (Class-I local suppliers) can participate in this tender.

- 4) वित्त मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी का.जा. सं F.9/4/2020-PPD दिनांक 12.11.2020 के अनुसार, बोली के लिए प्रत्याभूति घोषणा (प्रपत्र मंलग्न है) प्रस्तुत किया जाना चाहिए।

Bid Security Declaration (format attached) should be provided as per OM No. F.9/4/2020-PPD dated 12.11.2020 issued by Ministry of Finance, Govt. of India

5) भुगतान की शर्त Payment Term

हमारे साइट पर मद की प्राप्ति एवं स्वीकृति के 30 दिन के भीतर आर टी जी एस के जरिए 100% भुगतान करने की सामान्य शर्त है।

Our normal payment term is 100% payment through RTGS within 30 days of receipt and acceptance of the item at our site.

6) वारंटी Warranty

प्रस्तावित मदों के लिए वारंटी हमारे साइट पर मदों के संस्थापन/स्वीकृति की तिथि से न्यूनतम एक वर्ष की अवधि के लिए होगी या निविदा दस्तावेज में जैसा कि विनिर्दिष्ट हो।

Warranty for the offered item shall be from the date of installation/acceptance of the item at our site for a minimum period of one year or as specified in the tender document.

7) आई जी एस टी प्रतिशत कृपया विनिर्दिष्ट करें, यदि आपके प्रस्ताव में हो। अधिसूचना सं. 47/2017 – एकीकृत कर (दर) दिनांक 14.11.2017 के अनुसार, आई जी एस टी का भुगतान 5% की दर से किया जाएगा।

Please specify IGST percentage, if any, in your offer. IGST @ 5% shall be paid as per Notification No. 47/2017 – Integrated Tax (Rate) dated 14.11.2017

8) हर्जाना क्षतिपूर्ति Liquidated Damages:

यदि आपूर्ति अवधि के भीतर आदेशित सामग्रियों की आपूर्ति नहीं हो पाती है तो अनापूर्ति सामग्रियों के लिए 0.5% प्रति सप्ताह की दर से परिनिर्धारित हर्जाना राशि (विलंबित अवधि के लिए आदेशित संविदा मूल्य का अधिकतम 10%) आपके बिल से काट ली जाएगी।

If the ordered items are not supplied within the delivery schedule, LD shall be levied from your bill @ 0.5% per week for the undelivered items subject to a maximum of 10% of the order value for the delayed period.

9) निष्पादन बैंक गारंटी Performance Bank Guarantee

विभाग द्वारा प्रदत्त फॉर्मेट के अनुसार, आपको आपूर्ति के समय प्रणाली के निष्पादन के लिए राष्ट्रीयकृत बैंक/अनुसूचित बैंक से आदेशित संविदा मूल्य की 3% राशि पी बी जी जमा करनी होगी, जो मान्यता वारंटी अवधि के समापन से 60 दिनों तक वैध रहेगी।

You have to submit a PBG from a Nationalised/Scheduled Bank for 3% of the order value towards the performance of the system at the time of supply valid till the completion of warranty period plus 60 days as per the format provided by the Department.

या OR

वारंटी अवधि के समापन से 60 दिनों तक आदेशित संविदा मूल्य की 3% राशि रोक कर रखी जाएगी।

3% OF THE ORDER VALUE SHALL BE WITH HELD TILL THE COMPLETION OF WARRANTY PERIOD PLUS 60 DAYS.

10) प्रतिभूति जमा राशि (मात्र `5 लाख के ऊपर मूल्य की संविदा के लिए)

Security Deposit (only for order value above Rs.5 Lakh)

आपको आदेश के विश्वसनीय निष्पादन के लिए आदेश प्राप्त होने के 10 दिन के भीतर आदेशित संविदा मूल्य के 3% की बैंक गारंटी देनी होगी, जो आदेशानुसार कार्यक्षेत्र के समापन से साठ दिनों तक वैध रहेगा। (आदेश की शर्तों के अनुसार, आदेश के संतोषजनक निष्पादन के तुरंत बाद यह राशि आपको वापस कर दी जाएगी। कार्य निष्पादित न करने/खराब निष्पादित करने की स्थिति में राशि जब्त कर ली जाएगी।)

You have to furnish a Bank Guarantee for 3% of the order value within 10 days of receipt of Order towards the faithful execution of the order valid till the completion of the scope of work as per order plus sixty days. (This will be returned to you immediately on execution of the order satisfactorily as per order terms. In case of non-performance / poor performance, the amount will be forfeited).

11) प्रस्ताव की मान्यता अवधि Offer Validity

(a) यदि निविदा एकल-भाग है तो, प्रस्ताव की वैधता-अवधि, निविदा खुलने की तिथि से 90 दिनों तक होगी।

The validity of the offers should be 90 days (in case of single part tender) from the date of opening of the tenders.

(b) यदि निविदा द्विभाग है तो, प्रस्ताव की वैधता-अवधि, निविदा खुलने की तिथि से 120 दिनों तक होगी।

The validity of the offers should be 120 days (in case two part tender) from the date of opening of the tenders.

नोट :- अल्पावधिक वैधता वाली निविदाओं के प्रस्तावों पर मूल्यांकन हेतु विचार नहीं किया जाएगा।

Note:- Tenders having shorter offer validity will not be considered for evaluation.

